



## ПРОТОКОЛ

### № 3 А

от дейността на Комисията за провеждане на открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени преводи от английски на български език и от английски на ромски език, дизайн, предпечатна подготовка, отпечатване на преведените материали и разпространението им в изпълнение на проект „Изграждане на капацитет“ по програма BG06 „Деца и младежи в риск“ с две обособени позиции, както следва : Обособена позиция 1 с предмет: Извършване на писмени преводи от английски на български език и от английски на ромски език на писмени материали, предоставени по проект „Изграждане на капацитет“ и Обособена позиция 2 с предмет: Предпечатна подготовка, отпечатване и разпространение на преведени писмени материали по проект „Изграждане на капацитет“, назначена със Заповед № ФМ-07/25.09.2015 г. на Анна Наумова Костова- главен счетоводител, упълномощено лице по чл.8, ал. 2 ЗОП със Заповед № ФМ 06/18.09.2015 г.

На 11 ноември 2015 г., в 14.00 часа, в сградата на Центъра за образователна интеграция на децата и учениците от етническите малцинства (ЦОИДУЕМ), гр. София, бул. ”Г.М. Димитров”52А, се събра комисията, назначена със Заповед № ФМ-07/25.09.2015 г. на Анна Наумова Костова- главен счетоводител, упълномощено лице по чл.8, ал. 2 ЗОП със Заповед № ФМ 06/18.09.2015 г., в състав:

**Председател:** Силвия Косева Цекова - правоспособен юрист

**Членове:** Нирен Нури Хасанова-експерт в ЦОИДУЕМ

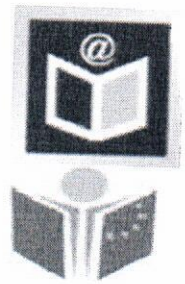
Рангел Георгиев Качаков - външен експерт с професионална квалификация по графичен дизайн

Зорница Евгениева Комарова - външен експерт с професионална квалификация филолог и преводач

Инна Пенчева Иванова - експерт ЦОИДУЕМ – резервен член, на мястото на Соня Русева, която е в служебна командировка.

Комисията се събра да разгледа следните въпроси:

I. В ЦОИДУЕМ е постъпило писмо с вх. № ФМ-22-45/06.11.2015 г. от участника по обособена позиция 1 - „Соушъл Ми“ ООД. В цитираното писмо представителят на „Соушъл Ми“ ООД заявява, че за участника са настъпили обстоятелства по чл. 47, ал. 1, т. 4 от ЗОП, свързани с



ДОЗ – 86/04.03.2014 г. Предефиниран проект Компонент 3 „Изграждане на капацитет“

Център за образователна интеграция на децата и учениците от етническите малцинства гр. София 1797, бул. "Г.Димитров" 52 А, ет. I, <http://coiduem.mon.bg>, e-mail: [coiduem@mon.bg](mailto:coiduem@mon.bg)

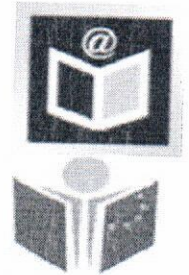
наличие на задължения към бюджета. В изпълнение на чл. 69, ал. 3 от ЗОП, в законовия срок, участникът уведомява възложителя за настъпилите промени в обстоятелствата по чл. 47, ал. 1 от ЗОП, тъй като с подаването на офертата участникът е декларирал обстоятелства в тази връзка с декларацията по чл. 47, ал. 9 от ЗОП.

След като се запозна със съдържанието на писмото комисията констатира, че от представеното в това писмо изявление не става ясно за кои точно от посочените задължения в разпоредбата на чл. 47, ал. 1, т. 4 от ЗОП е настъпила промяна. С оглед неяснотата в направеното изявление и поради обстоятелството, че настъпването на съответната промяна би било основание за прилагане на разпоредбата на чл. 69, ал. 1, т. 2 от ЗОП, следва да се изиска от участника „Соушъл Ми“ ООД на представяне на допълнителни данни или разяснение за настъпили промени в обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, т. 4 от ЗОП, свързани с наличие на задължения към бюджета.

II. На основание чл.70 от ЗОП, комисията пристъпи към разглеждане на постъпилите писмени обосновки за начина на образуване на ценовите предложения от участници по обособена позиция 2, както следва:

1. Писмената обосновка на **Издателска къща „Свети Георги победоносец“ ООД** е постъпила в срок, с вх. № ФМ -22-46/09.11.2015 г., поставена в запечатан плик.

Обосновката съдържа информация относно създадената практика в Издателска къща „Свети Георги победоносец“ ООД ценообразуването при участие в обществени поръчки и във всички случаи да се извършва чрез използване на специализиран софтуер „Гутенберг“ и лицензиран продукт „Microsoft EXCEL“, на база параметри: формат, тираж, обем, цветност на печата, използвани материали. Участникът обяснява, че при разработване на цените са залегнали актуалните в полиграфическата промишленост съвременни разходни норми за труд и материали, които позволяват всекидневен контрол при изписването и изразходването на материалите. Контрол се упражнява и върху полагащия се производствен отпечатък. Тези фактори, според участника, са гаранция, че издателската къща предоставя цени, които не нарушават финансовите интереси на възложителя. На следващо място в своята обосновка, ИК „Св.Георги победоносец“ ООД дава два примера за формиране на цената, от които е видно, че всички параметри, освен обема на книжното тяло и хартията за корицата, са еднакви. Разликата в цената за картон 300 г хром и картон 200 г хром е пренебрежително малка и не оказва влияние върху разликата в цените на двата артикула. Основен фактор, който според участника оказва влияние върху разликата в цената в тези два случая е обема на книжното тяло. В своята обосновка участникът дава и разяснение относно формирането на цените в полиграфическата промишленост, като посочва, че цените се формират по операционен принцип, а не на единица изделие, като печалбата се начислява само върху тарифния труд /дизайн, предпечат, печат и книговезки процеси/. Колкото

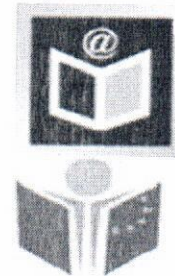


по-голям е тиражът на даден артикул, при еднакви други параметри, толкова е по-ниска единичната цена. Дейностите по дизайн, предпечатна подготовка, печат и книговезки процеси се извършват при висока производителност и при сведени до минимум режийни разходи, което позволява да се начисли минимална печалба върху цената на труда. Участникът посочва, че стойността на калкулируемите материали /хартия, картон, плаки, мастила и др./ влиза в общата цена без върху нея да се начислява печалба. Освен това, калкулируемите материали /хартия, мастила, пластини/ се закупуват с отстъпка от фирмите доставчици. Тези фактори водят до икономичност при изпълнение на поръчката. В обосновката е посочено, че при ценообразуването участникът е избрал техническо решение, което ще доведе до най-ниската себестойност на продукта, а именно – при тиражи над 500 бр. ще се използва офсетов печат. Посочва се, че техническите и технологични престои са в рамките на 10%, а организационните престои са сведени до минималните от около 5%. Според участника това води до голяма производителност и ефективност на труда и до формиране на по-ниски цени на предлаганите продукти. И на края – използването на собствени транспортни средства не само не оскъпява, а напротив улеснява доставката на крайния продукт до заявителя – възложител.

След запознаване с писмената обоснова, представена от Издателска къща „Свети Георги победоносец“ ООД, комисията констатира, че в същата са посочени обективни обстоятелства, свързани с предложеното техническо решение и с икономичност при изпълнение на обществената поръчка. Предвид тази констатация и в съответствие с чл. 70, ал. 2 от ЗОП комисията следва да приеме писмената обосновка, представена от Издателска къща „Свети Георги победоносец“ ООД.

2. Писмената обосновка от участника „Принтинг хаус“ ЕООД е постъпила в срок, с вх. № ФМ-22-47/10.11.2015 г. Обосновката е на открит лист, върху който е поставен вх. №.

Писмената обосновка съдържа информация относно формиране на предложената цена, като участникът е посочил, че ще използва дигитална технология на печат, която е в пъти по-икономична при печат на изделия в малки тиражи. Чрез тази технология се избягват редица дейности по подготовка и настройка на печата в сравнение с конвенционалния офсетов печат, дейности, които са времеемки и преди всичко оскъпяващи производството. Освен това, за изпълнение на поръчката участникът ще използва новозакупена дигитална печатна машина – дубликатор, която съчетава в себе си предимствата и на двете технологии на печат – офсетовия и дигиталния. Подготовката, пускането и настройването на печат са по дигитален път, а самият печат е на базата на офсетовия печат – използва се печатарска форма за печат, използва се конвенционално /евтино/ печатарско мастило, специализирано листоподаване и др. По този начин участникът ще гарантира качествено и евтино отпечатване на едноцветните изделия, обект на настоящата поръчка, а по отношение на пълноцветни изделия със сравнително малък тираж,



дигиталната технология дава несравними предимства пред класическите офсетови технологии. Тези предимства са особено осезаеми и при евентуални допечатки и при персонализация на изделията. Участникът твърди, че двете технологии на печат са несъпоставими и несравними във времево и ценово отношение и изразява готовност да представи и допълнителна информация, при необходимост, относно типа и параметрите на високотехнологичната дигитална техника, с която ще се изпълни поръчката. Описаните преимущества на предлагания дигитален метод на печат според участника са обстоятелството, което предполага предлагането на по-изгодна цена. На следващо място, „Принтинг хаус“ ЕООД посочва, че изцяло е затворил цикъла на производство – от предпечатната подготовка, през печата, ламинирането на кориците и скрепяването им към тялото на изделията, до логистиката и доставката на изработените материали със собствен транспорт. Фирмата разполага с висококвалифициран екип от специалисти, които работят бързо, необходимото време за извършване на предпечат и книгоvezка работа е сведено до минимум, което отново води до постене на средства и време, независимо от сравнително високите тарифни ставки. Участникът посочва, че не поддържа тежък административен апарат, което автоматично води до намаляване на разходите по издръжка и до повишаване на гъвкавостта на работа.

След запознаване с писмената обоснова, представена от „Принтинг хаус“ ЕООД, комисията констатира, че в същата са посочени обективни обстоятелства, свързани с предложеното техническо решение и с икономичност при изпълнение на обществената поръчка. Предвид тази констатация и в съответствие с чл. 70, ал. 2 от ЗОП комисията следва да приеме писмената обосновка, представена от „Принтинг хаус“ ЕООД.

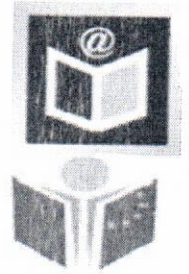
С оглед направените констатации комисията **РЕШИ:**

1. Относно Писмо с вх. № ФМ-22-45/06.11.2015 г. от участника по обособена позиция 1 - „Соушъл Ми“ ООД - да се изиска от участника „Соушъл Ми“ ООД да представи допълнителни данни или разяснение за настъпили промени в обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, т. 4 от ЗОП, свързани с наличие на задължения към бюджета, с оглед преценка за прилагане на разпоредбата на чл. 69, ал. 1, т. 2 от ЗОП.

2. На основание чл. 70, ал. 2 от ЗОП комисията **приема писмените обоснови**, представени от участници по обособена позиция 2, както следва: писмена обосновка на Издателска къща „Свети Георги победоносец“ ООД с вх. № ФМ -22-46/09.11.2015 г. и Писмена обосновка на „Принтинг хаус“ ЕООД с вх. № ФМ 22-47/10.11.2015 г.

При вземане на решенията нямаше разногласия между членовете на комисията, както и никой от членовете не изрази особено мнение по взетите решения.

Комисията проведе заседанието на 11.11.2015 г. и състави настоящия протокол.



ДОЗ – 86/04.03.2014 г. Предефиниран проект Компонент 3  
„Изграждане на капацитет“

Център за образователна интеграция на децата и учениците от етническите малцинства гр. София 1797,  
бул. "Г. Димитров" 52 А, ет.1, <http://coiduem.mon.bg>, e-mail: [coiduem@mon.bg](mailto:coiduem@mon.bg)

Председателят обяви, че работата на комисията, назначена със Заповед № ФМ-07/25.09.2015 г. на Анна Наумова Костова- главен счетоводител, упълномощено лице по чл.8, ал. 2 ЗОП със Заповед № ФМ 06/18.09.2015 г., е приключила в тази фаза от процедурата и закри заседанието.

Председател на комисията : .....  


/Силвия Цекова/

Членове на комисията : 1.....  


/Нирен Хасанова/

2.....  


/ Рангел Качаков /

3.....  


/ Зорница Комарова /

4.....  


/ Инна Иванова/